



Grillo

AGRIGARDEN MACHINES



02473-20

CLIMBER 10

AWD 22 – AWD 27

**OPERATOR'S MANUAL
MANUALE DELL'OPERATORE
MANUEL D'UTILISATION
BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUAL DE INSTRUCCIONES
MANUAL DE INSTRUÇÕES**

SUMMARY

Safety rules	
Informations and warnings	
Instructions:	
Warnings	6
Identification and servicing	7
Technical specifications	8
Instructions for use	9
Maintenance and lubrication	11
Pictures	80
EC Declaration of Conformity	

INDICE

Norme antinfortunistiche	
Etichette e avvertenze	
Istruzioni :	
Avvertenze	16
Identificazione e assistenza	18
Caratteristiche tecniche	18
Istruzioni d'uso	19
Manutenzione e lubrificazione	21
Figure	80
Certificato di Conformità CE	

INDEX

Règles de sécurité	
Étiquettes et mise en garde	
Instructions :	
Mises en garde	27
Identification et assistance	29
Caractéristiques techniques	29
Mode d'emploi	30
Maintenance et lubrification	32
Illustrations	80
Certificat de Conformité CE	

INHALTSÜBERSICHT

Sicherheitsvorschriften	
Etiketten und Warnungen	
Anleitung:	
Sicherheitsrelevante Hinweise	38
Identifikation der Maschine und Kundendienst	40
Technische Daten	40
Inbetriebnahme der Maschine	41
Wartung und Schmierung	43
Abbildungsverzeichnis	80
EG-Konformitätserklärung	

ÍNDICE

Normas de seguridad	
Etiquetas y advertencias	
Instrucciones:	
Advertencias	49
Identificación y asistencia	50
Características técnicas	51
Puesta en servicio de la máquina	52
Mantenimiento y lubricación	54
Índice de ilustraciones	80
Certificado de conformidad CE - Niveles de ruido y vibración	

INDICE

Normas de segurança	
Recomendações de precaução de acidentes	
Instruções:	
Recomendações	66
Identificação e assistência	68
Especificacoes técnicas	70
Ativação da máquina	71
Manutenção e Lubrificação	73
Índice de ilustraciones	80
Certificado de conformidad CE - Nível de Ruído – Vibração	



OPEN MANUAL - means that you must read the operator's manual very carefully.

MANUALE APERTO - significa che dovete leggere attentamente il manuale di uso e manutenzione.

MANUEL OUVERT - signifie qu'il faut lire avec attention le présent manuel.

OFFENES HANDBUCH - bedeutet, dass Sie die Gebrauchs- und Wartungsanleitung aufmerksam durchlesen müssen.

MANUAL ABIERTO - es decir que hay que leer muy atentamente el manual del operador.

MANUAL ABERTO - significa que deve ler muito cuidadosamente o manual de utilizador



CAUTION! - means that you have to pay particular attention to the operation you have to carry out, in particular if there is the indication "DANGER".

ATTENZIONE! - significa che dovete porre particolare attenzione all'operazione che dovete effettuare, in particolare se vi è anche l'indicazione di "Pericolo".

ATTENTION! - signifie qu'il faut faire particulière attention dans l'opération que vous allez faire, en particulier s'il y a aussi l'indication "DANGER".

VORSICHT! - bedeutet, dass Sie besondere Aufmerksamkeit beim Durchführen des Vorgangs haben müssen, insbesondere wenn auch der Hinweis "GEFAHR" aufgeführt ist.

ATENCIÓN! - es decir que hay que poner mayor atención en la operación a ejecutar si, en particular cuando hay también la indicación "Peligro".

ATENÇÃO - significa que deve prestar bastante atenção à operação que tem de efetuar, particularmente se houver a indicação "Perigo"



INTERDICTION, YOU MUST NOT DO THAT! - means that it is absolutely forbidden to carry out the operations reported under this symbol because they could lead to mortal danger.

DIVIETO, NON FARE! - significa che non dovete assolutamente fare le operazioni riportate sotto questo simbolo, potrebbe comportare un pericolo mortale.

INTERDICTION, NE PAS FAIRE! - signifie qu'il est absolument interdit d'effectuer les opérations reportées sous cette indication, car elles pourraient conduire au danger de mort.

VERBOT, strengstens untersagt! - bedeutet, dass der Vorgang unter diesem Symbol absolut nicht durchgeführt werden darf, da er zur einer lebensgefährlichen Situation führen könnte.

PROHIBICIÓN, NO LO HAGAN! - es decir que no hay que hacer absolutamente las operaciones bajo este símbolo, podría comportar un peligro mortal.

PROIBIÇÃO, NÃO O FAÇA - significa que é absolutamente proibido efetuar operações sob este símbolo porque pode originar perigo mortal.



NOTE, you have to pay particular attention to the note put next to this symbol

NOTA, dovete porre particolare attenzione alla nota posta accanto a questo simbolo.

NOTE, il faut faire attention particulière à la note mise à côté de ce symbole.

ANMERKUNG, besondere Aufmerksamkeit muss auf die Anmerkungen neben diesem Symbol gelenkt werden.

NOTA, hay que poner atención particular en la nota puesta a lado de este símbolo.

NOTA deve prestar especial atenção à nota colocada ao lado deste símbolo.



You must not repair nor lubricate the machine with moving parts or with the engine put on.

Non riparare o lubrificare la macchina con organi in movimento o motore acceso

Ne pas réparer ou lubrifier la machine avec des parties en mouvement ou à moteur en marche.

Niemals bei bewegenden Objekten oder bei laufendem Motor Reparationen oder Einschmierungen durchführen.

No reparar ni lubricar la máquina con órganos en movimiento o motor en marcha.

Não deve reparar nem lubrificar com peças em movimento ou o motor a funcionar.



You must not smoke, light matches or lift flames, trigger flames nor cause sparks.

Vietato fumare, accendere fiammiferi o fiamme, lasciare fiamme libere o creare scintille.

Il est interdit de fumer, allumer des allumettes ou du feu, laisser des flammes libres ou de causer des étincelles.

Es ist untersagt zu Rauchen, Streichhölzer oder Feuer anzuzünden, Flammen auslösen oder Funken verursachen.

Prohibido fumar, encender cerillas o fuego, dejar llamas o crear chispas.



Use personal protective equipment.

Utilizzare mezzi di protezione individuali.

Utilisez l'équipement de protection individuelle.

Individuelle Schutzausrüstung benutzen.

Utilizar dispositivos de protección individual.

É proibido fumar, acender fósforos ou
chamas, desencadear chamas ou originar
faíscas.



Take special care not to touch hot parts of the engine.

Prestate particolare attenzione a non entrare in contatto con parti surriscaldate del motore.

Veiller tout particulièrement à ne pas toucher des éléments surchauffés du moteur.

Achtung – keine heißen Motorteile berühren!

No tocar partes recalentadas del motor.

Tome muito cuidado para não entrar em contacto com as partes aquecidas do motor



Engine exhaust fumes can cause sickness or death. If it is necessary to run an engine in an enclosed area, use an exhaust pipe extension to remove the fumes. Always try to work in a well ventilated area.

I gas di scarico possono causare malanni o morte. Se è necessario mettere in moto un motore in uno spazio chiuso, usare una prolunga tubo di scarico per far uscire il fumo. Lavorare in una zona ben ventilata.

L'exhalation des gaz d'échappement peut être cause d'intoxication ou de mort. S'il est vraiment nécessaire d'allumer le moteur à l'intérieur, appliquer au tuyau d'échappement un autre tuyau extensible pour permettre la sortie des gaz. Il est toujours mieux de travailler en plein air.

Auspuffgase können Übelkeit oder Tod verursachen. Wenn es notwendig ist, einen Motor in einem geschlossenen Raum laufen zu lassen, benützen Sie eine Verlängerung, um das Auspuffgas abzuleiten. Versuchen Sie immer in einem gut belüfteten Raum zu arbeiten.

Los gases de escape pueden provocar enfermedades o muerte. De tener que poner en marcha un motor en un espacio cerrado, usar una prolongación del tubo de escape para que salga el humo. Trabajar en una zona bien ventilada.

Os gases de escape podem causar danos ou morte. Caso seja necessário fazer com que o motor funcione num espaço fechado, utilize uma extensão para o tubo de escape que os fumos sejam expulso para o exterior. Trabalhe numa área bem ventilada.



Caution! Never touch moving pulleys or belts. They can be very dangerous. Never do maintenance with engine running.

Attenzione! Non toccare mai pulegge o cinghie in movimento, creano gravi danni alla persona. Non fare manutenzione col motore in moto.

Attention! Ne jamais toucher ni poulies ni courroies en mouvement, elles peuvent provoquer des accidents aux personnes. Ne pas faire l'entretien quand le moteur est en marche.

Vorsicht! Nie laufende Riemenscheiben oder Treibriemen anfassen, da es gefährlich ist. Nie bei laufendem Motor Instandhaltung machen.

¡Atención! No tocar jamás poleas o correas en movimiento, porque pueden crear graves daños a la persona. No efectuar el mantenimiento con el motor en marcha.

Atenção! Nunca toque nas polias ou correias em movimento devido ao alto risco de ferimentos. Nunca faça a manutenção da máquina com o motor ligado.



A burst which separates the tyre from the rim parts can cause serious injury or death.

La separazione fra pneumatico e cerchione, causata dall'esplosione del pneumatico, può provocare serie ferite o addirittura la morte.

La séparation entre le pneu et la jante, provoquée par l'explosion d'une roue peut causer des dommages, blessures ou la mort.

Die Trennung der Räder von den Felgen durch Explosion kann schwere Verletzungen oder den Tod verursachen.

La separación entre el neumático y la llanta producida por la explosión del neumático puede provocar graves herida e incluso la muerte.

A separação entre o pneumático e o aro, provocada pela explosão do pneumático, pode causar graves ferimentos ou até mesmo a morte.



Prevent battery explosions: keep sparks, lighted matches and open flames away from the top of the battery. Battery gas can explode.

Per prevenire l'esplosione della batteria, tenete scintille, fiammiferi accesi e fiamme lontani dalla stessa. Il gas della batteria può esplodere.

Prévenir l'explosion de la batterie: tenir les étincelles, les allumettes et le feu loin de la batterie. Le gaz de la batterie peut exploser.

Vorbeugung der Batterie-Explosion. Entfernen Sie Funken, Zündhölzer und Flammen von der Batterie. Das Batteriegas kann explodieren.

Para prevenir la explosión de la batería, mantener chispas, cerillas encendidas y llamas lejos de la misma. El gas de la batería puede explotar.

Para prevenir explosão da bateria ter centelhas, fósforos acendidos e chamas longe da mesma. O gás da bateria poderia explodir.



Handle fuel with care, it is highly flammable: Do not refuel machine while smoking, when machine is near an open flame or sparks, or when the engine is running. Stop the engine.

Maneggiare il carburante con cura, è altamente infiammabile; non fate rifornimento mentre fumate, o vicino a fiamme o scintille, o quando il motore è acceso.

Manier avec soin le carburant car c'est très inflammable. Ne pas remplir le réservoir si vous êtes en train de fumer ou pendant que la machine est près du feu ou d'étincelles ou encore pendant que la machine travaille. Arrêter le moteur.

Treibstoff vorsichtig handhaben, da er sehr entzündbar ist: beim Tanken nicht rauchen. Nicht tanken, wenn die Maschine in der Nähe von Flammen oder Funken ist oder wenn der Motor läuft. Immer den Motor abschalten.

Manejar el combustible con cuidado porque es sumamente inflamable; no repostar mientras se fuma o cerca de llamas o chispas, o cuando el motor está encendido.

Manuseie o carburante com cuidado, pois este é altamente inflamável; não fume durante o abastecimento da máquina ou enquanto o motor estiver ligado, não o aproximado de chama ou de faíscas.



Rotating blades are dangerous. Protect children and prevent accidents.

Le lame in movimento sono pericolose. Proteggete i bambini e prevenite gli incidenti.

Les lames en rotation sont dangereuses. Protéger les enfants et prévenir les accidents.

Arbeitende Messer sind gefährlich, Kinder schützen und Unfälle vorbeugen.

Las cuchillas en movimiento son peligrosas, proteger a los niños y prevenir los accidentes.



As facas em movimento são perigosas. Proteger as crianças e prevenir acidentes.

Sulphuric acid in battery electrolyte is poisonous. It is strong enough to burn skin, eat holes in clothing and cause blindness if it gets in contact with the eyes.

L'acido solforico della batteria è velenoso. È in grado di causare bruciature alla pelle, bucare vestiti e causare cecità se arriva negli occhi.

L'acide sulfurique de la batterie est toxique. Il peut causer des brûlures à la peau, endommager les vêtements et peut aussi causer cécité.

Säure der Batterie ist giftig. Sie kann die Haut verbrennen, Löcher in die Kleidung machen und Blindheit verursachen.

El ácido sulfúrico de la batería es venenoso, puede provocar quemaduras en la piel, agujerar la ropa y provocar ceguera si llega a los ojos.

O acido sulfúrico é tóxico. Pode ser causa de queimadura da pele, furar roupa e provocar cegueira, no caso chegarem em contacto com os olhos.



Avoid tipping. Do not drive where machine could slip or tip. Stay alert for holes and other hidden objects.

Evitate le scivolate. Non guidate dove la macchina potrebbe scivolare o inclinarsi. Attenzione a buche o ad oggetti nascosti.

Éviter les pentes. Ne pas conduire la machine où elle pourrait glisser ou se renverser. Faire attention aux trous ou à tout autre obstacle caché.

Nicht dort fahren, wo die Maschine rutschen könnte. Vorsicht bei Löchern oder versteckten Gegenständen.

Evitar patinazos. No conducir donde la máquina pueda patinar o inclinarse. Cuidado con los baches o con objetos escondidos.

Evitar deslizamentos. Não dirija em lugares onde a máquina poderia deslizar. Ter cuidado a buracos e objetos escondidos.



DANGER! Machine roll-over: Do not use this machine on slopes greater than 22° (40%).

PERICOLO! Ribaltamento della macchina. Non usare questa macchina su pendii superiori ai 22° (40%).

DANGER! Renversement de la machine. Ne pas utiliser cette machine sur des pentes supérieures à 22° (40%).

GEFAHR! Umstürzen der Maschine. Die Maschine nicht an Hängen mit einer Neigung über 22° (40%) einsetzen.

¡PELIGRO! Volcado de la máquina. No utilizar esta máquina en pendientes superiores a 22° (40%).

PERIGO! Revirado da máquina. Não use essa máquina em inclinações além de 22° (40%).



WARNING! SHARP PARTS. Keep hands and feet away. Do not operate the mower over gravel or foreign bodies which may be sucked up and ejected by the blades, generating a danger. Keep people away. Remove the key and read the instruction manual before attempting to carry out any maintenance or repairs to the machine.

ATTENZIONE! ORGANO TAGLIENTE. Tenere lontano mani e piedi. Non lavorare col rasaerba sopra alla ghiaia o corpi estranei che possono essere aspirati e centrifugati dalle lame risultando molto pericolosi, tenere lontano le persone. Togliere la chiave e leggere le istruzioni prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione e riparazione.

ATTENTION! ORGANE TRANCHANT. Éloigner les mains et les pieds. Ne pas utiliser la tondeuse sur le gravier ou sur des corps qui peuvent être aspirés et centrifugés par les lames et devenir très dangereux. Les personnes doivent se trouver à une certaine distance. Enlever la clé et lire les instructions avant toute opération de maintenance et de réparation.

ACHTUNG! SCHARFE KLINGEN. Hände und Füße fernhalten. Beim Mähen nicht über Schotter, Steine oder andere Fremdkörper fahren, da diese durch die Drehbewegung der Messer angesaugt und weggeschleudert werden können (Verletzungsgefahr). Nicht in der Nähe von anderen Personen mähen. Vor jedem Wartungs- bzw. Reparaturingriff den Startschlüssel abziehen und die Gebrauchsanleitung durchlesen.

¡PELIGRO! ÓRGANO CORTANTE. Mantener alejados los pies y las manos. No limpiar la herramienta con el motor en marcha. ¡Peligro! Expulsión de objetos: mantener alejadas a las personas. Atención: quitar la llave y leer las instrucciones antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento o reparación.

ATENÇÃO! Órgão cortante. Ficar longe com pés e mãos. Não trabalhar com a máquina sobre cascalho ou objetos que podem ser aspirados e centrifugados gerando perigo, manter-se longe das pessoas. Tirar a chave de ignição e ler as instruções antes de efetuar qualquer operação de reparo ou serviço.

CHOKER
STARTER
STARTER
ESTARTER
ARRANQUE

VELOCES
FAST
RAPIDE
SCHNELL
VELOZ
RAPIDO

LENTA
SLOW
LENT
LANGSAM
LENTAMENTE
LENTA

INSERIMENTO PTO
PTO ENGAGEMENT
CONNECTION PRISE DE FORCE
ZAPFWELLE EINSCHALTUNG
CONEXIÓN TOMA DE FUERZA
ENGATE PTO



FOLLE
IDLE POSITION
NEUTRE
NEUTRALSTELLUNG
PUNTO MUERTO
PONTO MORTO

VELOCES
FAST
RAPIDE
SCHNELL
VELOZ
RAPIDO

RETROMARCIA
REVERSE GEAR
MARCHE ARRIERE
RÜCKWÄRTSGANG
MARCHA INVERTIDA
MARCHA ATRAS

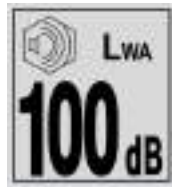
LENTA
SLOW
LENT
LANGSAM
LENTAMENTE
LENTA

LENTA
SLOW
LENT
LANGSAM
LENTAMENTE
LENTA
MARCIA AVANTI
FORWARD GEAR
MARCHE AVANT
VORWÄRTSGANG
MARCHA ADELANTE
MUDANÇA DE
AVANÇO

VELOCES
FAST
RAPIDE
SCHNELL
VELOZ
RAPIDO



CAUTION, DANGER!
ATTENZIONE,
PERICOLO!
ATTENTION, DANGER!
VORSICHT, GEFAHR!
¡ATENCIÓN, PELIGRO!
ATENÇÃO, PERIGO!



PARCHEGGIO
PARKING
STATIONNEMENT
PARKIERBREMSE
STACIONAMIENTO
ESTACIONAMENTO



ALTEZZA DI TAGLIO
CUTTING HEIGHT
HAUTEUR DE COUPE
SCHNITTHÖHE
ALTURA DE CORTE
ALTURA DE CORTE



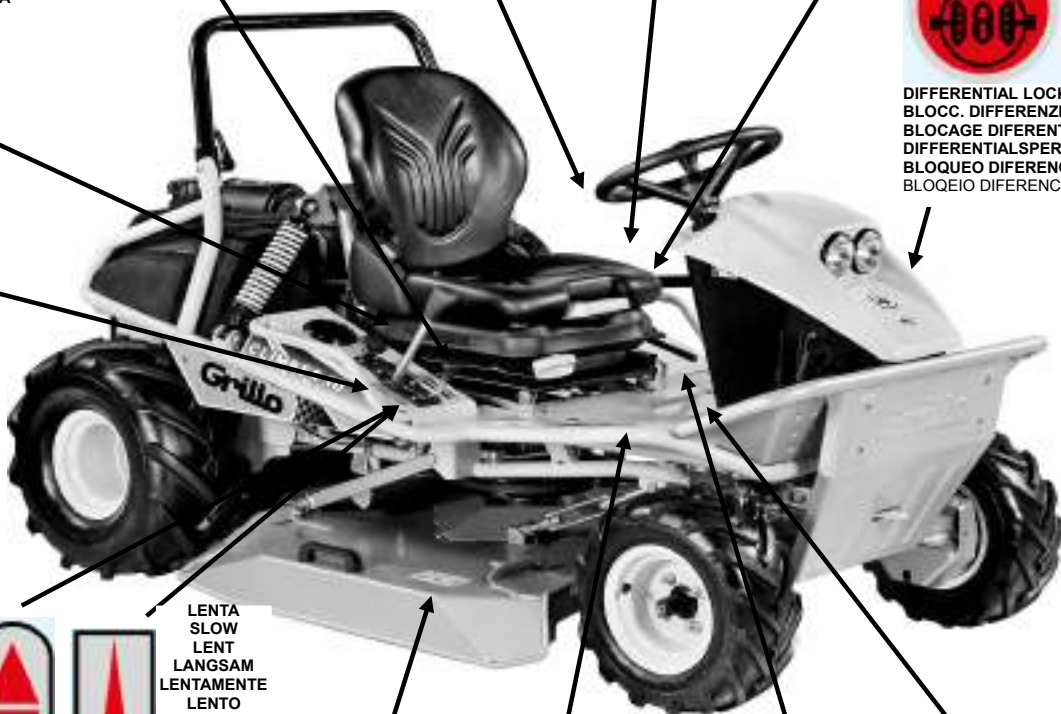
DIFFERENTIAL LOCK
BLOCC. DIFFERENZIALE
BLOCAGE DIFFERENTIEL
DIFFERENTIALSPERRE
BLOQUEO DIFERENCIAL
BLOQUEIO DIFERENCIAL



BRAKE
FRENO
FREIN
BREMSE
FRENO
TRAVAO



CAUTION, DANGER!
ATTENZIONE,
PERICOLO!
ATTENTION, DANGER!
VORSICHT, GEFAHR!
¡ATENCIÓN, PELIGRO!
ATENÇÃO, PERIGO!



BROYEUR HYDROSTATIQUE

GRILLO CLIMBER 10

AWD 22 – AWD 27

Cher Client,

Nous vous remercions pour la confiance et la préférence que vous avez bien voulu accorder à notre Grillo CLIMBER 10. Nous sommes certains que l'utilisation de votre nouvelle machine répondra entièrement à vos exigences. Pour un emploi optimal et pour son entretien au fil du temps, nous vous demandons de lire attentivement et de respecter scrupuleusement les indications de cette brochure; cela vous permettra d'obtenir d'excellents résultats et de sauvegarder votre investissement. Nous vous demandons de conserver ce manuel qui doit toujours accompagner la machine.

DESCRIPTION GÉNÉRALE ET USAGE PRÉVU

La machine Grillo Climber 10 AWD 22 – AWD 27 est un broyeur auto-porté, conçu pour la coupe de l'herbe aussi en pente.

 	ATTENTION! Avant de mettre le moteur en marche lire attentivement le mode d'emploi. Les précautions suivantes sont importantes pour votre sécurité!
---	--

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

La prudence est l'arme principale pour la prévention des accidents. Avant de commencer tout travail nous vous demandons de lire attentivement le mode d'emploi suivant concernant le broyeur. L'utilisation inadéquate du broyeur et de son équipement peuvent être dangereux. Pour réduire ces possibilités de danger, veuillez respecter ces précautions nécessaires:

- 1) Lire entièrement ce manuel avant l'activation et la mise en mouvement du broyeur.
- 2) Respecter avec une attention particulière les mises en garde et les étiquettes de sécurité placées tout autour du broyeur.
- 3) La rotation de la lame du broyeur est extrêmement dangereuse, ne jamais mettre les mains ou les pieds au dessous du plateau de coupe.
- 4) Ne confier l'appareil et tous ses équipements qu'à des personnes qui sont déjà familiarisées avec le modèle et son utilisation correcte.
- 5) Maintenir personnes, enfants et animaux **à une distance minimum de 15 mètres** du broyeur.
- 6) Faire attention quand on enclenche la marche arrière. Le terrain derrière l'appareil doit être libre.
- 7) **Lors de l'utilisation de l'appareil, porter de vêtements fonctionnels et ajustés. Porter des chaussures solides, lunettes ou visière de protection et gants robustes. Ne pas porter des vêtements amples (par exemple d'écharpes) qui peuvent être pris dans les commandes ou dans les pièces en rotation de la machine, même si elles sont protégées.**
- 8) **Porter des protections auditives.**
- 9) Contrôler le terrain avant de la tonte pour qu'il n'y ait pas de cailloux, de morceaux, de bois ou d'autres corps qui pourraient être projetés et se révéler très dangereux.
- 10) Si l'on heurte un corps étranger, déclencher la lame, éteindre le moteur, enlever le clé de démarrage et examiner le broyeur. Si la machine vibre, il faut la réparer.
- 11) Avant de descendre du broyeur, éteindre le moteur, déclencher la prise de force, enlever la clé de démarrage et régler le plateau dans la position de coupe plus basse.
- 12) Réduire la vitesse sur les terrains accidentés.
- 13) Sur les pentes en descente réduire la vitesse.
- 14) Dans les descentes tourner très lentement.
- 15) L'utilisateur est toujours responsable des dommages occasionnés aux tiers.
- 16) Le couteaux déformés ou endommagés doivent être toujours remplacés et jamais réparés.
- 17) Utiliser toujours des pièces détachées et des accessoires d'origine GRILLO.
- 18) Ne travailler qu'à la lumière du jour ou si l'éclairage est suffisant.
- 19) Conserver le carburant dans des réservoirs prévus à cet effet.
- 20) Être vigilants lorsqu'on travaille près d'une route.

- 21) Laisser refroidir le moteur avant de ranger l'appareil dans un local fermé.
- 22) Ne pas utiliser le broyeur quand l'on est fatigué ou l'on a bu des boissons alcoolisées.
- 23) Éviter les fuites de combustible. Si le réservoir a débordé, ne démarrer le moteur qu'après avoir nettoyé soigneusement les zones souillées d'essence et éviter de démarrer le broyeur tant que les vapeurs d'essence ne se sont pas dissipées.
- 24) Ne pas manipuler les dispositifs de sécurité.
- 25) Ne pas modifier le réglages du moteur et plus spécialement le nombre de tours maximum.
- 26) Ne poser aucun poids sur le siège; le dispositif de sécurité de démarrage pourraient se désactiver.
- 27) N'effectuer aucun réglage ou nettoyage avec le moteur en marche.
- 28) Ne jamais faire contrôler la machine lorsque le conducteur est au volant avec le moteur en marche.

USAGES IMPROPRES À ÉVITER

- 29) Ne transporter aucun passager.
- 30) L'utilisation de la machine est interdite aux mineurs de 16 ans.
- 31) Ne pas utiliser le broyeur près de fosses ou sur leur accotements qui peuvent s'écrouler sous le poids.
- 32) Remplacer les pots d'échappement usés ou endommagés.

PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ SUPPLEMENTAIRES

Les mises en garde décrites ci-dessus pourraient ne pas être suffisantes afin d'éviter tous les risques, au cas où l'opérateur ne se tenait pas à l'usage approprié de la présente machine broyeur. Pour cette raison et pour plus de prudence nous ajoutons les précautions suivantes:

33) La rotation de la lame du broyeur est très dangereuse, ne jamais mettre mains ou pieds sous le plateau.

- 34) Ne pas faire marche arrière si le moteur est accéléré.
- 35) Il est dangereux d'actionner le volant de direction brusquement, avec le moteur à plein régime.
- 36) Faire le plein de carburant avant de démarrer le moteur. Ne faire le plein de l'appareil qu'à l'aire libre et à l'abri d'étincelles, de flammes, de source de chaleur et autres sources d'étincelles. Ne pas fumer au cours de cette opération. Repositionner le bouchon du réservoir et des jerricans du carburant de façon correcte.
- 37) Vider le réservoir de carburant à l'air libre.
- 38) Ne jamais utiliser le broyeur sur le gravier car il serait aspiré et centrifugé par la lame, ce qui est très dangereux.
- 39) Si vous avez des enfants, cachez les clés de démarrage du broyeur.
- 40) **ATTENTION:** Pour réduire le risque d'incendie, faire en sorte que le logement du moteur, le pot d'échappement, les collecteurs, la batterie, la zone réservoir et la tuyauterie du carburant ne soient pas obstrués par des herbes, des feuilles, des poussières etc.
- 41) Ne jamais ranger l'appareil avec du carburant dans le réservoir dans un bâtiment où les vapeurs pourraient entrer en contact avec des flammes ou des étincelles et s'enflammer.
- 42) Déconnecter la transmission du plateau de coupe, arrêter le moteur et déconnecter les bougies d'allumage:
 - a) avant de nettoyer les points obstrués.
 - b) avant de contrôler ou réparer l'appareil.
 - c) après avoir heurté un objet étranger (vérifier que le plateau de coupe ne soit pas endommagé).
 - d) Si la machine vibrait de façon anormale, contrôler immédiatement l'ensemble de la machine de façon à déterminer la raison qui provoque cette anomalie. Si nécessaire contacter un centre d'assistance autorisé.
- 43) La rotation de la lame doit s'arrêter entre 5 seconds avec moteur au régime maximum. Si ça n'est pas le cas, enlever l'épaisseur monté au-dessous de la pastille du frein de lame **ATTENTION: cette opération doit être effectuée par un centre d'assistance autorisé.**
- 44) **ATTENTION:** La machine peut être utilisée sur une pentes max. de 22° (40%).
- 45) La machine est équipée avec un arceau de sécurité rabattable, qui protège les passagers en cas de renversement. Quand on travaille en pentes ou près de fossés ou de terrains escarpés, l'arceau de sécurité doit être soulevé et fixé solidement avec vis (fig. 1E).

IDENTIFICATION ET ASSISTANCE



IDENTIFICATION

Le Grillo CLIMBER 10 AWD 22 – AWD 27 est muni d'une plaquette placée au-dessous du tableau de bord avec le numéro de série de la machine.



SERVICE ASSISTANCE

Ce manuel fournit toutes les indications utiles sur l'emploi de la débroussailleuse et sur un entretien de base correct, qui peut être effectué par l'opérateur. Pour les interventions non décrites dans manuel, s'adresser au concessionnaire autorisé le plus proche.

PIÈCES DÉTACHÉES

Nous recommandons d'utiliser exclusivement des pièces détachées d'origine, les seules qui offrent des caractéristiques de sécurité et d'interchangeabilité. Dans toute demande de pièce il doit être indiqué le numéro de série de la machine et la référence de la pièce à remplacer. Pour les pièces détachées relatives au moteur, respecter les indications contenues dans le manuel spécifique.

GARANTIE

La garantie est assurée selon les modes et les limites indiquées par la loi en vigueur. Le revendeur devra remettre au client final une copie de la carte de garantie de la machine, qui pourra être téléchargée du site Grillo après avoir enregistré la machine même. En ce qui concerne le moteur, seulement les conditions prévues par le fabricant concerné sont valables.

PIECES DE RECHANGE QUE NOUS CONSEILLONS D'AVOIR EN RÉSERVE

- 1 x jeu de lames et visserie
- 1 x série de courroies
- 1 x filtre à air moteur
- 1 x filtre à huile moteur

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES CLIMBER 10 AWD 22

MOTEUR : Briggs & Stratton, **INTEK 7220 PROFESSIONAL SERIES**, OHV, 656cc, 18HP (puissance nette; 22HP puissance max.*), bicylindre, essence.

RÉSERVOIR : 13 litres.

DÉMARRAGE : électrique avec batterie 12V.

BOITE DE VITESSE : transmission hydrostatique intégrale.

BLOCAGE DIFFÉRENTIEL : sur axe postérieur commandé par pédale.

EMBRAYAGE : électromagnétique par prise de force avec frein de lames.

VITESSES : de 0 à 9 km/h à variation continue + AR de 0 à 8 km/h.

PNEUMATIQUES AVANT : 4.00–8 traités anti-crevaisson ; **ARRIÈRE :** 20 x 10.00–8.

FREIN : de stationnement sur les roues arrière par levier.

SIÈGE : suspendu et réglable avec roll-bar repliable.

PLATEAU DE COUPE : à éjection latérale / arrière.

SYSTÈME DE COUPE : porte-lame rotatif avec couteaux escamotables.

LARGEUR DE COUPE : 93 cm.

VITESSE PERIPHERIQUE LAME : 83 m/sec.

HAUTEUR DE COUPE : réglage continu de 3,5 à 13,5 cm.

RENDEMENT : 7.200 m²/h (indicatif).

RAYON DE BRAQUAGE INTERNE : 70 cm.

DE SÉRIE : feu antérieur à LED et crochet d'attelage

POIDS : 345 kg

DIMENSIONS : Longueur : 206 cm Largeur : 103 cm Hauteur : 118,5 cm Voie : 142 cm

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES CLIMBER 10 AWD 27

MOTEUR : Briggs & Stratton, **8270 séries** OHV, 724cc, 22HP à 3300 tour/min (puissance max. 27 HP), bicylindres, essence, à axe verticale et filtre à air intégré Cyclonic.

RÉSERVOIR : 13 litres.

DÉMARRAGE : électrique avec batterie 12V.

BOITE DE VITESSE : transmission hydrostatique intégrale.

BLOCAGE DIFFÉRENTIEL : sur axe postérieur commandé par pédale.

EMBRAYAGE : électromagnétique par prise de force avec frein de lames.

VITESSES : de 0 à 9 km/h à variation continue + AR de 0 à 8 km/h.

PNEUMATIQUES :

- **AVANT**: 16 x 6.50 – 8 traités anti-crevaison (1,2 Bar) ; - **ARRIÈRE** : 20 x 10.00-8 (1,5 Bar).

FREIN : de stationnement sur les roues arrière par levier.

SIÈGE : avec suspension réglable en fonction du poids de l'opérateur et avec roll-bar repliable.

PLATEAU DE COUPE : à éjection latérale / arrière.

SYSTÈME DE COUPE : porte-lame rotatif avec couteaux escamotables.

LARGEUR DE COUPE : 98 cm.

VITESSE PERIPHERIQUE LAME : 87 m/sec.

HAUTEUR DE COUPE : réglage continu de 3,5 à 13,5 cm.

RENDEMENT : 7.500 m²/h (indicatif).

RAYON DE BRAQUAGE INTERNE : 70 cm.

DE SÉRIE : double feu antérieur et crochet d'attelage.

POIDS : 385 kg

DIMENSIONS : Longueur : 206 cm Largeur : 108 cm Hauteur : 118,5 cm Voie : 142 cm

MISE EN SERVICE DE LA MACHINE

- 1) Contrôler que la machine soit intacte et qu'elle n'ait pas été endommagée pendant le transport.
 - 2) Vérifier les niveaux d'huile du moteur, du réservoir et de la transmission hydrostatique.
 - 3) Vérifier la pression des pneus:
 - 1,2 BAR roues avant 4.00-8 (AWD 22)
 - 1,2 BAR roues avant 16 x 6.50-8 tubeless (AWD 27)
 - 1,2 BAR roues arrière 20 x 10.00-8 tubeless
 - 4) Contrôler le voltage de la batterie qui ne doit pas être inférieur à la valeur de 12,5 V. La recharger si nécessaire. Utiliser un rechargeur à 12V et connecter la batterie à charge lente pour deux heures.
- IMPORTANT:** Éviter d'inverser les polarités de la batterie pendant le montage.

BATTERIE - ATTENTION

Les gaz de la batterie sont explosifs. Gardez la batterie éloignée des cigarettes, des flammes ou sources d'étincelles. Maintenir les bornes de la batterie bien lubrifiées avec de la graisse.

RODAGE - ATTENTION

Remplacer soit l'huile moteur que le filtre à huile après les premières 20 de travail. Contrôler qu'il n'y ait pas de fuites d'huile ou des vis pas serrées, en particulier les vis de fixation de la lame, de la direction et des roues. Vérifier la tension des courroies de la transmission hydraulique.

MODE D'EMPLOI

AVANT DE DÉMARRER LE MOTEUR

Avant de démarrer le moteur contrôler toujours:

- le niveau de l'huile moteur (fig. 2)
- le niveau de l'huile hydraulique (visible à l'extérieur à moitié du réservoir - fig. 11)
- que le levier d'avancement soit au point mort (fig. 1B, n. 12)
- que les grilles d'aspiration du refroidissement du moteur soient propres (fig. 4)
- que le filtre à air soit bien propre (fig. 5)
- que le plateau de coupe soit bien propre
- que la transmission hydraulique avant soit propre
- que les lames soient bien affûtées et solidement fixées (fig. 6, réf. A – couple de serrage 105 Nm)
- que la vis centrale du moyeu de la lame soit bien serrée (fig. 6, réf. B – couple de serrage 135 Nm)
- Remplir le réservoir du carburant (fig. 1A, n. 13) en utilisant un entonnoir muni d'un tamis très fin.

ATTENTION: Conserver le carburant dans des réservoirs prévus à cet effet.

- Régler l'amortisseur du siège utilisant le levier (fig. 1D – dans la version 10 AWD 27 seulement).

DÉMARRAGE DU MOTEUR CLIMBER 10 AWD 22

Pousser le levier de l'avancement à moitié de sa course. Si le moteur est froid enclencher le starter (fig. 1B, n. 9). Tourner la clé de démarrage dans le tableau de bord. Lorsque le moteur a démarré, déclencher le starter et attendre quelques minutes pour que le moteur soit chaud. Pour éteindre le moteur tourner la clé de démarrage dans la position « STOP ».

DÉMARRAGE DU MOTEUR CLIMBER 10 AWD 27

Insérer la clé et la tourner jusqu'à l'allumage du témoin de l'huile moteur. Pousser le levier de l'avancement pour enclencher automatiquement le starter (fig. 1B, n. 10). Tourner la clé de démarrage placée sur le tableau de bord (fig. 1, n. 1). Lorsque le moteur a démarré, relâcher la clé de démarrage et emmener le levier accélérateur légèrement en arrière pour rejoindre les tours max. du moteur (fig. 1B, n. 10). Pour éteindre le moteur tourner la clé en position de « STOP » (fig. 1, n. 1). **Important:** Le starter doit être enclenché à chaque démarrage de la machine (fig. 1B, n. 10 – position du levier tout en avant).

DÉBUT DU TRAVAIL

- Choisir la hauteur de coupe à l'aide du levier (fig. 1C, n. 8), accélérer le moteur à mi-régime (fig. 1B, n. 10) et enclencher la prise de force en dehors de la zone à couper (fig. 1, n. 6) et emmener de nouveau le moteur au tours max. avant de commencer la coupe. Actionner doucement le levier d'avancement (fig. 1B, n. 12) et commencer le travail. Pour s'arrêter reconduire le levier

d'avancement sur la position de stop. Le levier d'avancement peut être placé dans la position de stop même en pressant la pédale du frein (fig. 1, n. 4).

- Le levier (fig. 1B, n. 12) sert également pour enclencher la marche arrière. Si on le déplace vers l'arrière, la machine recule, l'actionner doucement. On relâchant le levier, il retour automatiquement au point mort.

FREIN

La pédale du frein (fig.1 n. 4) doit être utilisée uniquement en qualité de frein d'urgence. Cette pédale a une double fonction: elle fait retourner le levier d'avancement en position d'arrêt et elle actionne le frein sur l'essieu arrière. En conditions normales de travail pour ralentir et freiner utiliser seulement le levier d'avancement (fig. 1B, n. 12).

FREIN DE STATIONNEMENT

Le frein de stationnement (fig. 1C, n. 7) s'enclenche en insérant le levier dans son logement du blocage. Si le frein est inséré et l'opérateur actionne l'avancement, un avertisseur sonore s'active pour indiquer que le frein de stationnement est enclenché. Pour régler le frein de stationnement utiliser la vis de réglage (fig. 7, réf. B).

POSITIONS DE COUPE

Pour régler la hauteur de coupe (fig. 1C, n. 8) il faut déplacer le levier vers le siège et la mettre à la hauteur de coupe souhaitée. Le réglage de la hauteur de coupe est continu et en plusieurs positions de 35 à 135 mm. En cas de terrain accidenté, cassis et dos d'âne, régler le plateau de coupe dans la position de coupe la plus haute pour éviter que la lame souffre des chocs. Pour régler le câble utiliser la vis de réglage (fig. 7, réf. A).

TERRAINS EN PENTE

Les terrains en pente doivent être parcourus, si possible, dans le sens montée/descente, en faisant grande attention, lors des changements de direction, à ce que les roues en amont ne rencontrent aucun obstacle (cailloux, branches, racines, etc...) qui pourraient entraîner le capotage ou la perte de contrôle de la machine. Si les roues motrices glissent, activer le blocage du différentiel sur l'essieu roues arrières. Le blocage s'active en poussant la pédale (fig. 1, n. 5) et se déclenche automatiquement en le relâchant. Évaluer convenablement les différentes situations et faire grande attention **si le terrain est humide et l'herbe mouillée car la machine pourrait glisser**. En descente, démarrer à vitesse réduite et éviter de piétiner l'herbe sèche ou coupée pour éviter que les roues perdent leur adhérence.

COMPTEUR-HORAIRE

La machine est équipée d'un nouveau compteur-horaire (fig. 1, n. 2). Ce dispositif offre 3 fonctions:

1) Il affiche le nombre des heures travaillées (tout-le-temps, même avec clé déclenchée).
2) Il affiche les heures manquantes au remplacement de l'huile moteur (OIL CHANGE IN...HS) (= VIDANGE HUILE DANS.....HEURES). La première vidange d'huile doit être faite impérativement après les premières 20 heures de travail, ensuite toutes les 100 heures. L'avertissement « OIL CHANGE » (= VIDANGE HUILE) clignote automatiquement lorsque le remplacement d'huile se rend nécessaire.

3) Il affiche les heures manquantes au graissage (LUBE IN... HS) (= GRAISSER DANS....HEURES). Les graissages doivent être exécutés toutes les 40 heures de travail. L'avertissement « LUBE » (= GRAISSER) clignote automatiquement lorsque le graissage se rend nécessaire.

Les trois fonctions indiquées ci-dessus s'affichent en appuyant sur le bouton blanc du compteur-horaire.

4) Afin de réinitialiser le compteur-horaire après le change de l'huile moteur ou après le graissage il faut procéder dans la façon suivante :

Poussez le bouton jusqu'à ce que l'alarme relatif clignote (OIL CHANGE IN...HS ou LUBE IN...HS). Puis tenez le bouton poussé pour 6 secondes jusqu'à l'arrêt du clignotement.

DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ

Se rappeler toujours que le moteur s'arrête à chaque fois que l'opérateur quitte son siège avec le frein de stationnement déclenché. En outre le moteur ne démarre pas si:

- la lame est enclenchée.
- l'opérateur n'est pas assis au poste de conduite avec frein de stationnement déclenché.

– si le levier avancement n'est pas en position de «STOP» (fig. 1B, n. 12).

RÈGLES UTILES POUR UN BON USAGE

- 1) Ne jamais forcer le moteur.
- 2) Ne pas laisser la machine sous la pluie.
- 3) Affûter fréquemment les lames, la coupe sera meilleure et le moteur forcera moins.
- 4) Contrôler le terrain avant d'effectuer la tonte pour qu'il n'y ait pas de cailloux, de morceaux de bois ou d'autres corps.
- 5) Pendant la tonte le moteur doit tourner à plein régime (fig. 1B, n. 10). Régler la vitesse du moteur en fonction de la hauteur de l'herbe.
- 6) **Maintenir la grille au dessus du moteur (fig. 4) et les ailettes de refroidissement du moteur hydraulique avant et arrière toujours bien propres.**
- 7) Lubrifier l'arbre du plateau de coupe (fig. 34).

ENTRETIEN ET LUBRICATION

ATTENTION!

- **Débrancher les bougies d'allumage avant de procéder à toute opération de nettoyage, de maintenance ou de réparation. Porter des vêtements appropriés et des gants de travail.**
- **Quand on relève la machine ou une partie de la machine, utiliser toujours des instruments appropriés comme des support des sécurité.**
- **Ne pas laisser la machine relevée et sans supports de sécurité non gardée, surtout dans des lieux où personnes inexpertes et enfants peuvent avoir accès à la machine.**
- **Ne jamais jeter dans la nature les huiles usées, l'essence et tout autre produit polluant!**
- **Une maintenance fiable et une lubrification correcte contribuent à maintenir la tondeuse en parfait état de marche.**

MOTEUR

Respecter les normes contenues dans la notice du moteur en ce qui concerne les intervalles de lubrification. **Il est toutefois indispensable de remplacer l'huile et le filtre après les premières 20 heures de travail et après toutes les 100 heures.** Utiliser de l'huile moteur SAE 30. Pour remplacer le filtre à huile (fig. 8 moteur 7220 – fig. 9 moteur 8270) démonter la roue arrière droite et la tôle ou enlever de la haute le réservoir du carburant.

BOITES HYDROSTATIQUES AVANT ET ARRIÈRE

Les boîtes hydrostatiques avant et arrière sont connectées par des tuyaux en acier (fig. 10) pour permettre la circulation et le refroidissement de l'huile. Le réservoir est placé au dessous du capot avant (fig. 3). Contrôler le niveau toutes les 100 heures (visible à l'extérieur à moitié du réservoir - fig. 11) et si nécessaire ajouter de l'huile moteur synthétique 5W50. Le remplacer après le premiers 50 heures de travail et ensuite toutes les 200 heures (quantité 5 litres). Pour vidanger l'huile enlever les bouchons inférieurs latéraux placés sur la boîte avant (fig. 12). Dévisser le filtre de la boîte arrière aussi (fig. 13) et les deux vis placées au dessous de la boîte (fig. 14) pour vidanger complètement la boîte hydrostatique et du différentiel.

Après avoir dévissé les deux vis au dessous de la boîte, nettoyé ou remplacé le filtre et vissé les deux vis inférieures de la boîte avant, insérer l'huile à travers le réservoir (fig. 3). Pour remplir d'huile il est nécessaire de dévisser les deux bouchons sur la boîte avant (fig. 15) et le bouchon jaune au dessous de la plate-forme droite (fig. 16). En outre dévisser la soupape de purge placée au-dessus de la boîte arrière (fig. 17). L'huile sortira tout d'abord des deux bouchons latéraux, après du bouchon jaune sur la boîte avant et enfin de la soupape de purge. Pour cette raison quand l'huile sortira visser tour d'abord les deux bouchons latéraux (fig. 15), ensuite le bouchon jaune sur la boîte avant (fig. 16) et enfin la soupape de purge placée au-dessus de la boîte arrière (fig. 17). Insérer l'huile jusqu'à plus de la moitié du réservoir, démarrer le moteur et déplacer le levier d'avancement (fig. 1B, n. 2) en avant et en arrière de façon répétitive pour 5 minutes. Pendant cette opération, positionner le levier arrière (fig. 13) trois/quatre fois en neutre. Éteindre le moteur. Dévisser de nouveau la soupape de purge placée au-dessus de la boîte arrière pour effectuer la purge du système hydraulique (fig. 17). Ajouter de l'huile pour remplir jusqu'à la moitié du réservoir (fig. 11).

FILTRE À AIR

Contrôler le filtre à air toutes les 4 heures ou plus fréquemment si l'environnement est très poussiéreux (fig. 5). Contrôler la grille de refroidissement du moteur (fig. 4). Il faut toujours maintenir les grilles internes et externes du moteur parfaitement propres pour ne pas empêcher l'aspiration. De la même façon nettoyer fréquemment le logement du moteur et la transmission hydraulique. En dévissant la vis (fig. 5, réf. A) de chaque côté, on peut accéder facilement aux ailettes des cylindres du moteur pour les nettoyer (sur le modèle 10 AWD 27 seulement).

CONTRÔLE LAMES ET PLATEAU

Une lame non affûtée arrache le gazon et enlaidit le cadre général. Il faut que l'affûtage des lames soit toujours effectué sur les tranchants des deux lames. Pour démonter une lame, la saisir avec force en utilisant des gants de travail et dévisser la vis centrale. Attention: La vis a un filetage à droite. Affûter les deux tranchants avec une meule à grain moyen et vérifier l'équilibrage de la lame en la soutenant avec un fer rond enfilé dans le trou central. Pour les deux lames de coupe effectuer le montage en respectant le schéma (fig. 6).

ATTENTION! Serrer bien à fond la vis de fixation. Remplacer toujours les couteaux abîmés ou tordus; ne jamais les réparer! **UTILISER TOUJOURS DES COUTEAUX D'ORIGINE!** Les couteaux sont doués de double tranchant: quand l'un des deux tranchants est usé, on peut utiliser le couteau de l'autre côté.

PLATEAU DE COUPE

Un bon parallélisme du plateau est essentiel pour obtenir un gazon uniformément tondu. Une fois placée la tondeuse sur une surface plate et après avoir contrôlé que la pression des pneus soit appropriée, utiliser les dispositifs de réglage (fig. 18) placés à droite et à gauche et sur les bras avant du plateau (fig. 19) afin que le bord du plateau soit placé à la même distance du sol (210 mm – fig. 22 et fig. 23) soit d'un côté que de l'autre avec le plateau dans la position de coupe la plus haute et l'opérateur assis au poste de conduite. Contacter éventuellement un concessionnaire agréé Grillo pour effectuer ce réglage. Avec la version 10 AWD 27 est livrée une tôle (fig. 20) qui doit être fixée dans le plateau de coupe côté droite et qui sert pour épandre uniformément l'herbe coupée. Cette tôle est utilisée avec de l'herbe haute 12/15 cm max seulement.

COURROIE MOTEUR – LAME

La courroie moteur – lame de coupe est à réglage automatique. Il s'agit d'une courroie spéciale type B et cependant elle n'exige aucun réglage: Il est suffisant de contrôler la tension du ressort (fig. 25). Si l'on constate l'entortillement ou la sortie de la courroie contrôler les valeurs suivantes, en maintenant le plateau de coupe dans la position de coupe plus haute:

- 1 – du bord avant du plateau au sol 210 mm (fig. 22).
- 2 – du bord arrière du plateau au sol 210 mm (fig. 23).
- 3 – utiliser les dispositifs de réglages (fig. 18 – 19).
- 4 – Attention: à côté de la poulie il y a un galet de-courroie (fig. 24) équipé de roulements qui tient la courroie dans son logement en cas d'oscillation. Ce galet ne doit pas toucher la courroie de façon continue. Le galet est fixe et il faut que le plateau soit parfaitement parallèle au sol ou légèrement incliné en avant
- 5 – Pour remplacer la courroie il est suffisant de décrocher le ressort du galet de la courroie (fig. 25) et d'éloigner le galet pour faire sortir la courroie de la poulie du plateau de coupe.

COURROIE DU MOTEUR – BOITE HYDROSTATIQUE

Elle est à réglage automatique par ressort. Pour le remplacement il faut décrocher le ressort du galet tendeur du plateau (fig. 25) et décrocher le ressort de l'embrayage. Il faut en outre démonter la roue arrière droite et son garde-boue. Décrocher le ressort anti-vibrations de l'embrayage (fig. 26). Ensuite décrocher le ressort du galet tendeur de la transmission hydrostatique (fig. 27). De cette façon il est possible de démonter la courroie.

UTILISER TOUJOURS DES COURROIES D'ORIGINE!

ROTATION DE LA LAME

Pour activer et désactiver la rotation de la lame utiliser le bouton (fig. 1, n. 6). Pendant l'enclenchement le moteur doit être à mi-régime (voir autocollant accélérateur) et la machine doit se trouver hors du gazon à couper. Ne pas enclencher la lame avec le moteur au maximum. La machine

est équipé d'un embrayage électromagnétique qui fonctionne même comme frein de lame. La lame doit s'arrêter entre 5 secondes du déclenchement. S'il n'en était pas ainsi, enlever l'épaisseur monté au-dessous de la pastille du frein de lame (fig. 28). **ATTENTION: cette opération doit être effectuée par un centre d'assistance autorisé. Ne pas utiliser la machine si la lame ne s'arrête pas entre 5 seconds du déclenchement avec moteur au régime maximum.**

DISPOSITIF DE DÉBLOCAGE DE LA TRACTION

Le dispositif de déblocage de la traction est placé derrière la boîte hydrostatique (fig. 13). En cas de panne utiliser le petit levier placé au dessous du pare-chocs arrière pour pouvoir tracter ou déplacer la machine manuellement.

RÉGLAGE DU BLOCAGE DIFFÉRENTIEL

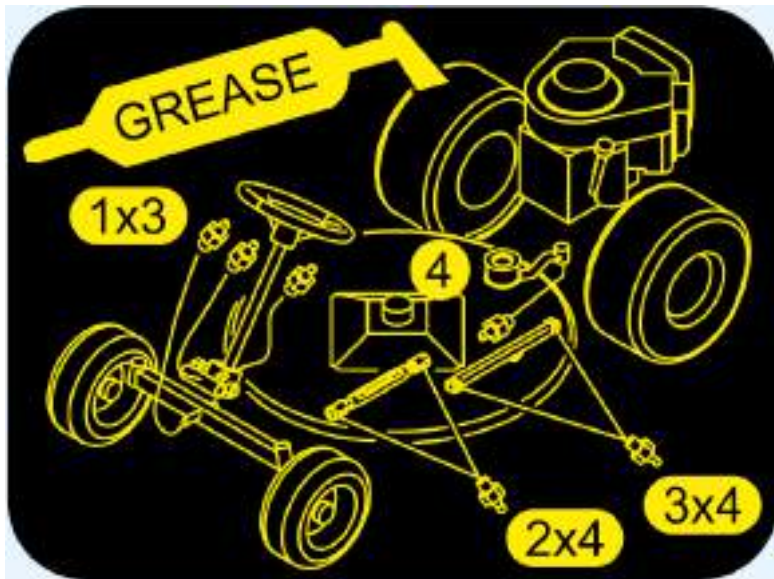
Le blocage du différentiel doit s'enclencher à moitié de la course de la pédale (fig. 1, n. 5). Pour régler l'activation du blocage du différentiel utiliser le dispositif de réglage (fig. 29, réf. A) placé sous la plateforme.

TABLEAU RÉCAPITULATIF DE MAINTENANCE						
OPÉRATION		TOUTES LES 8 HEURES	APRÈS LES PREMIÈRES 20 HEURES	TOUTES LES 50 HEURES	TOUTES LES 100 HEURES	TOUTES LES 200 HEURES
Huile moteur	contrôler le niveau	•				
	remplacer		•		•	
Filtre à air	contrôler	•				
	remplacer				*	
Bougie d'allumage	contrôler/régler				•	
	remplacer					•
Huile moteur hydraulique	Contrôler le niveau		•			
	remplacer			• (1ère vidange)		•
Contrôler que la grille d'aspiration du moteur soit propre		•				
Contrôler que les ailettes du moteur hydraulique soient propres					•	
Contrôler fixation et affûtage de la lame		•				

• opération recommandée

* à effectuer si nécessaire

POINTS DE GRAISSAGE (toutes les 40 heures)



Avec des graisseurs externes, graisser aussi:

- Roulements d'arbre des lames (Fig. 34). Graisseur situé près de la poulie du plateau de coupe.
- La bague du galet tendeur des courroies de la transmission au plateau de coupe et articulation du levier d'avancement (Fig.21). No. 2 graisseurs situés sous le siège sur le côté gauche.

IDENTIFICATION DES INCONVÉNIENTS

INCONVÉNIENT	
CAUSE	REMÈDE
Avec la clé sur la pos. «AVV.» (DÉMARRAGE), le tableau de bord reste éteint.	
– La batterie ne distribue pas du courant	– Contrôler les câbles de liaison. – Recharger la batterie – Remplacer le fusible.
Le tableau de bord s'allume, mais avec la clé sur la pos. «AVV.» (DÉMARRAGE), le démarreur ne tourne pas.	
– La batterie ne distribue pas assez de courant – Absence de consensus au démarrage	– Recharger la batterie. – Levier d'avancement sur la position stop. – Déconnecter les lames. – S'asseoir au poste de conduite. – Contrôler les trois senseurs de sécurité (siège – embrayage lames – levier avancement)
Démarrage défectueux ou fonctionnement irrégulier du moteur.	
– Problèmes de carburation	– Nettoyer ou remplacer le filtre à air. – Régler le carburateur (respecter les indications du Manuel relatif au moteur).
– Dépôts ou impuretés dans le carburant	– Vider le réservoir et utiliser une nouvelle essence.

- Contrôler et remplacer éventuellement le filtre à essence.

Le démarreur tourne, mais le moteur ne démarre pas.

- L'essence n'arrive pas
froid).
- Contrôler que le starter soit activé (si le moteur est
- Vérifier le niveau dans le réservoir.
- Contrôler le câblage de la commande ouverture carburateur.
- Contrôler (et éventuellement remplacer) le
- Contrôler que l'orifice de purge sur le
- Contrôler la fixation du capuchon de la bougie.
- Vérifier le nettoyage et la distance correcte
- entre les électrodes.

Baisse de rendement du moteur durant la coupe.

- Vitesse d'avancement élevée par rapport à la hauteur de coupe.
- Réduire la vitesse.
- Élever de quelques crans le disque de coupe.

Coupe irrégulière.

- Plateau de coupe non parallèle au terrain
- Inefficacité des lames correct.
- Contrôler la pression des pneus.
- Rétablir le parallélisme du plateau.
- Contrôler que le montage des lames soit
- Affûter ou remplacer les lames.
- Contrôler la tension de la courroie moteur - plateau de coupe.

Vibrations durant le fonctionnement

- Lames déséquilibrées
- Fixations desserrées du moteur et du châssis.
- Équilibrer ou remplacer les lames si endommagées.
- Vérifier et serrer les vis de fixation des lames,

INSTALLATION ÉLECTRIQUE

L'installation électrique est protégée par un fusible de 20 Ampères qui, si interrompu, provoque l'inefficacité totale de toute l'installation électrique. **Après avoir recherché et réparé la panne,** remplacer le fusible grillé par un fusible de même puissance. **Ne jamais remplacer le fusible par un fusible ayant une puissance différente.** Les fusibles de l'installation électrique se trouvent derrière la poste de conduite (fig. 30, réf. A). Si, après les opérations susmentionnées, les inconvénients persistent, contacter un centre d'assistance autorisé. Ne jamais essayer d'effectuer des réparations difficiles sans disposer des moyens et des connaissances techniques nécessaires. Dans le Climber

10 AWD 27 à côté du fusible de l'installation électrique, toujours placé derrière la poste de conduite. Il y a un deuxième fusible de 10 Ampères qui protège la prise allume-cigare de 12 Volt (fig. 1B, n. 11). Le micro interrupteur du levier d'avancement (fig. 31) indique que la tondeuse est au point mort.

BOÎTIER ÉLECTRONIQUE

Le boîtier électronique est placé sous le carénage avant (fig. 3) et gère toutes les fonctions électriques de la débroussailleuse comme la prise de force, les micro interrupteurs et le consentement au démarrage.

IMPORTANT!

- Éviter d'inverser la polarité de la batterie.
- Ne pas faire fonctionner la débroussailleuse sans la batterie (fig. 30) car elle est munie d'un régulateur de charge.
- Veiller à ne pas provoquer des courts-circuits qui pourraient endommager le boîtier électronique et le régulateur de charge.

LA MACHINE NE TIEN PAS LE POINT MORT

Placer le levier d'avancement au point mort et serrer ou desserrer le pivot situé sous le siège à droit jusqu'à que les roues s'arrêtent (fig. 32). Ce réglage doit être effectué avec les roues arrières relevées du terrain. Pour régler la vitesse de la débroussailleuse en marche avant et en marche arrière utiliser les vis de fin de course (fig. 31).

FIN DE LA TONTE

Après la tonte déconnecter la lame et effectuer le parcours de retour avec le plateau de coupe en position de hauteur maximale. Pour s'arrêter placer le levier d'avancement sur la position «STOP», placer la manette de l'accélérateur au minimum, éteindre le moteur en tournant la clé dans la position «STOP» (fig. 1, n. 1), baisser le plateau de coupe dans la position la plus basse et insérer le frein de stationnement.

NETTOYAGE

Après chaque utilisation, nettoyer la partie externe de la débroussailleuse en utilisant de l'air comprimé. Ne jamais laver le moteur et les composantes électriques de la machine avec un nettoyeur à jet d'eau à haute pression.

MISE EN DÉPÔT ET INACTIVITÉ PROLONGÉE

Placer la machine dans un milieu sec, à l'abri des intempéries et, si possible, la recouvrir d'une bâche. Si l'on prévoit une période d'inactivité prolongée (supérieure à 1 mois), déconnecter le câble rouge de la batterie et suivre les indications contenues dans la notice d'utilisation du moteur. Lubrifier également toutes les articulations. Contrôler périodiquement que le voltage de la batterie ne descende pas sous la valeur de 12 V et éventuellement recharger. Si la machine n'est pas utilisée pendant plus de 30 jours, vider le moteur afin de prévenir la formation de dépôts gommeux dans le système d'alimentation ou dans des parties vitales du carburateur. Pour éviter cette opération et protéger le moteur stocké jusqu'à 12 mois, il est recommandé d'utiliser l'additif pour carburant. Mélanger l'additif au carburant dans le réservoir ou dans le conteneur du carburant. Faire tourner le moteur pendant quelques instants pour faire circuler l'additif dans le carburateur. Important: si on utilise de l'essence contenant de l'alcool, vidanger le réservoir en faisant tourner le moteur jusqu'à l'épuisement du carburant.

MISES EN GARDE POUR LE TRANSPORT

Si on doit transporter la débroussailleuse sur un camion ou une remorque, la fixer en utilisant des câbles ou cordes. Vérifier le poids de la machine sur la décalcomanie et utiliser des élévateurs appropriés.

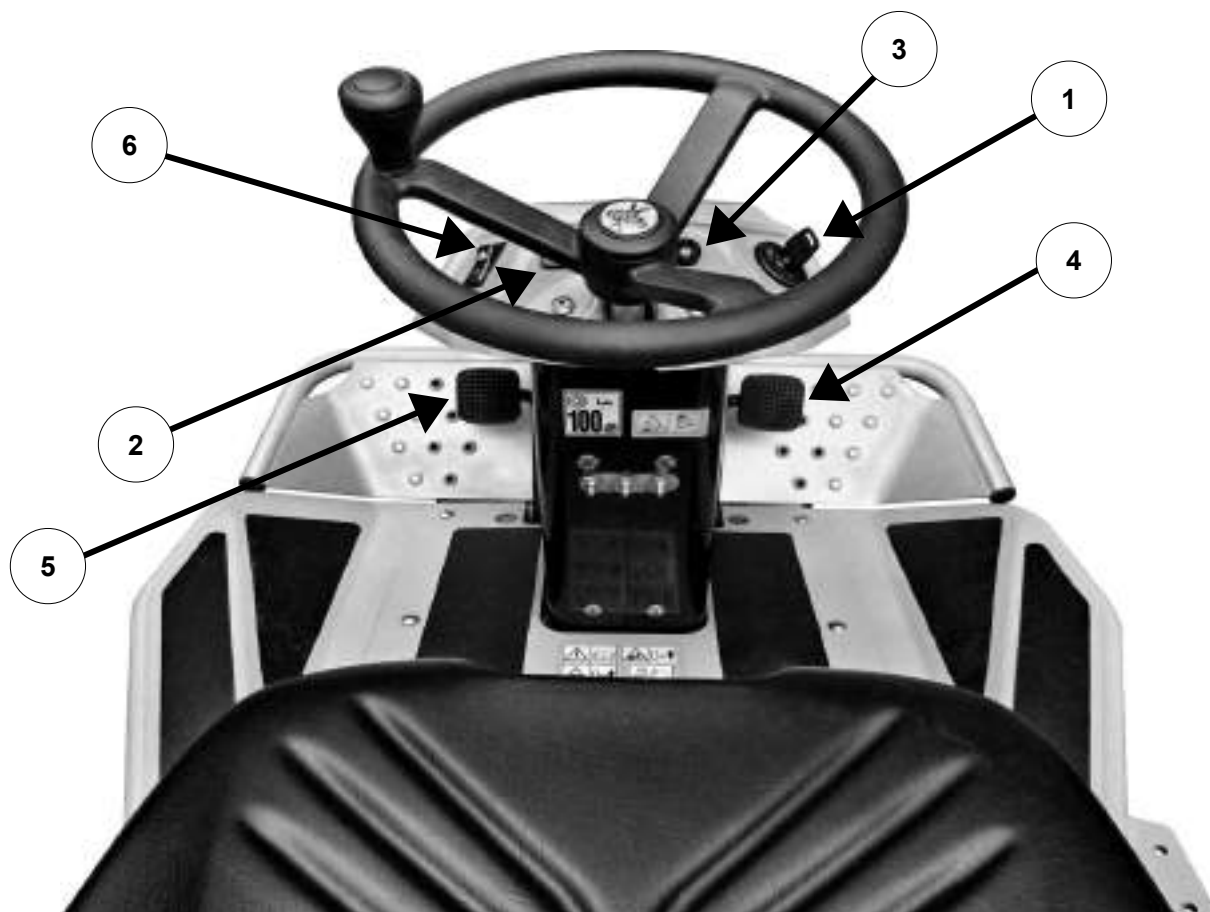


Fig. 1

1. Starting key and engine switch off
2. Hour meter
3. Engine oil warning light
4. Front brake pedal (for emergency only)
5. Differential lock pedal
6. Blade P.T.O. button

1. Clé de démarrage et arrêt moteur
2. Compteur horaire
3. Voyant huile moteur
4. Pédale frein avant (urgence seulement)
5. Pédale blocage différentiel
6. Interrupteur prise de force lame de coupe

1. Llave de arranque y paro motor
2. Contador horario
3. Testigo aceite
4. Pedal freno anterior (sólo emergencia)
5. Pedal bloqueo del diferencial
6. Interruptor PTO cuchilla

1. Chiave di avviamento e arresto motore
2. Contatore
3. Spia olio motore
4. Pedale freno anteriore (solo emergenza)
5. Pedale bloccaggio differenziale
6. Interruttore P.T.O: lama

1. Zündschlüssel und Ausschalten des Motors
2. Stundenzähler
3. Kontrollleuchte vom Motorenöl
4. Vorderbremspedal (im Notfall ausschließlich)
5. Pedal der Differentialsperre
6. Messer-Zapfwelle-Druckknopf

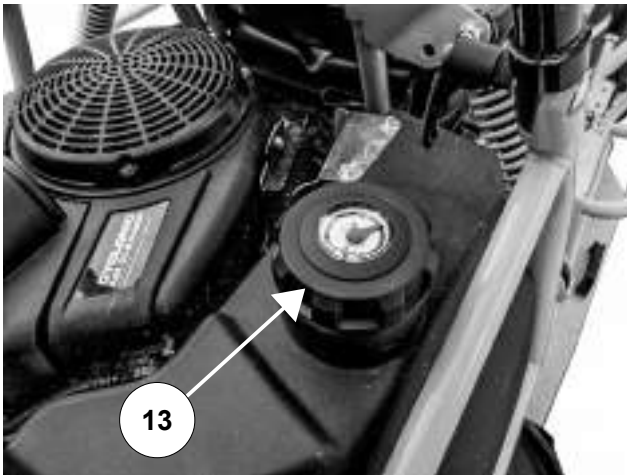


Fig. 1A

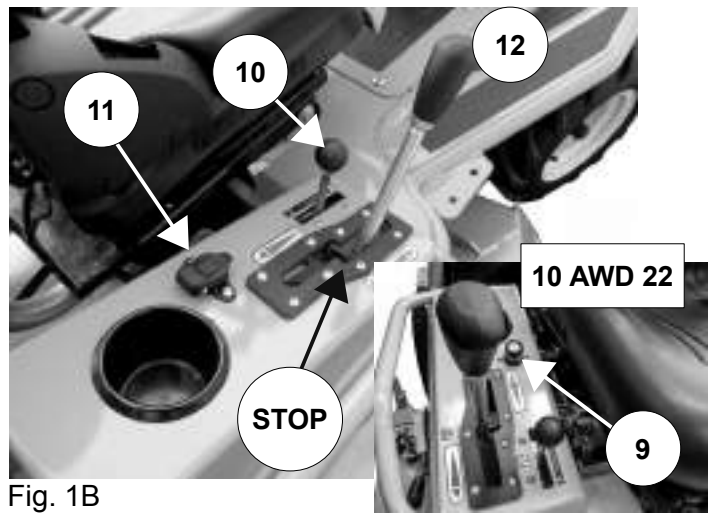


Fig. 1B

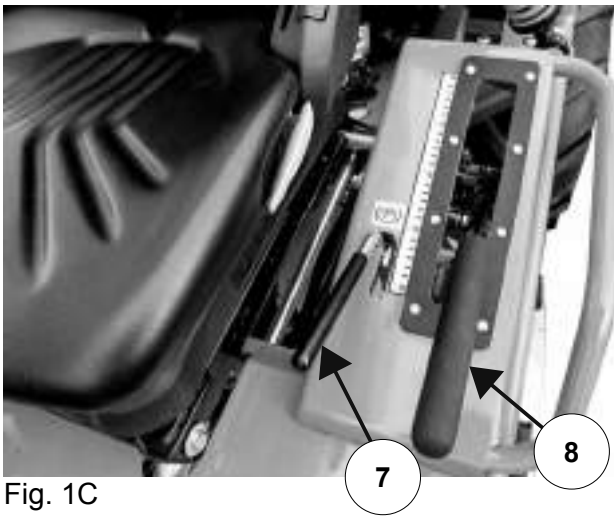


Fig. 1C



Fig. 1D



Fig. 1E



Fig. 2

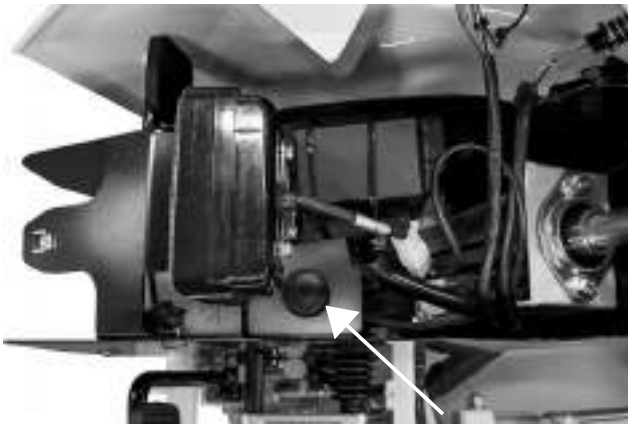


Fig. 3



Fig. 4

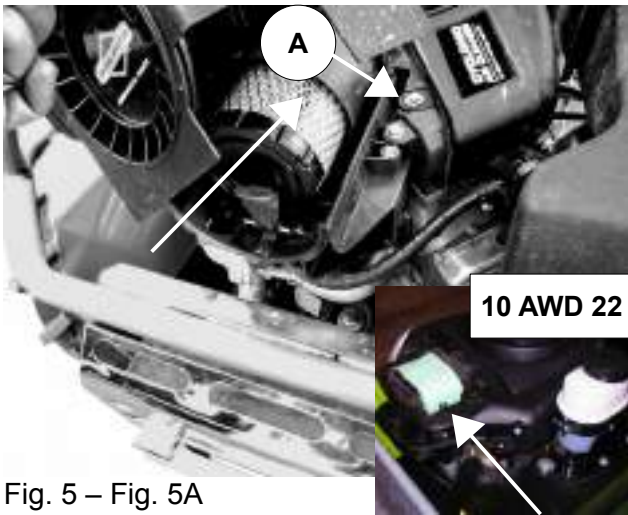


Fig. 5 – Fig. 5A

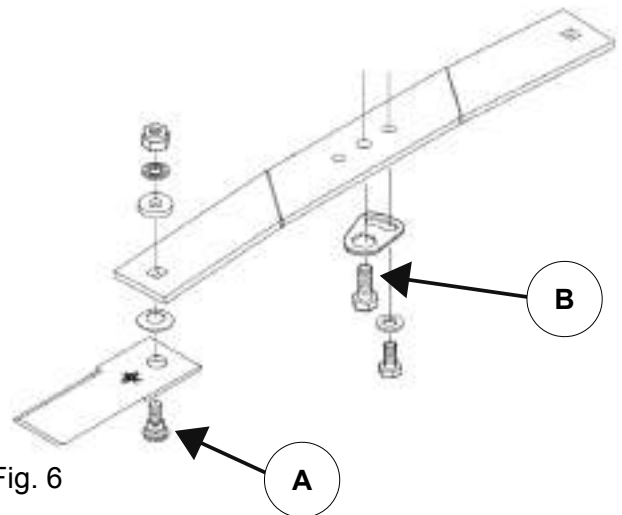


Fig. 6

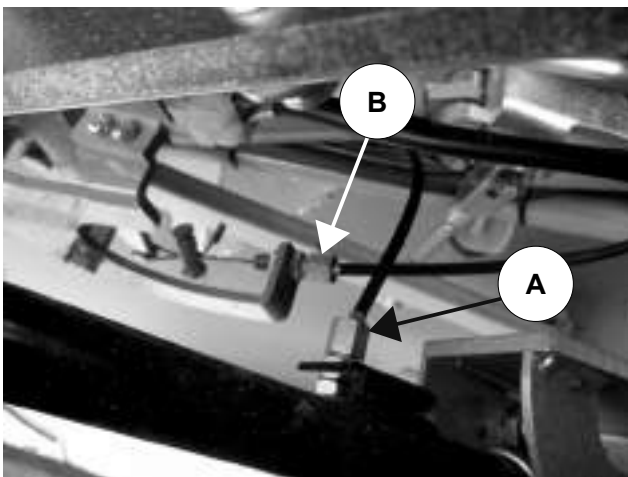


Fig. 7



Fig. 8



Fig. 9

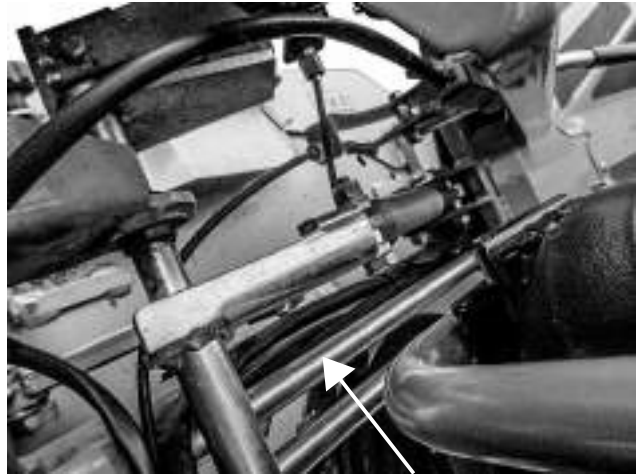


Fig. 10



Fig. 11

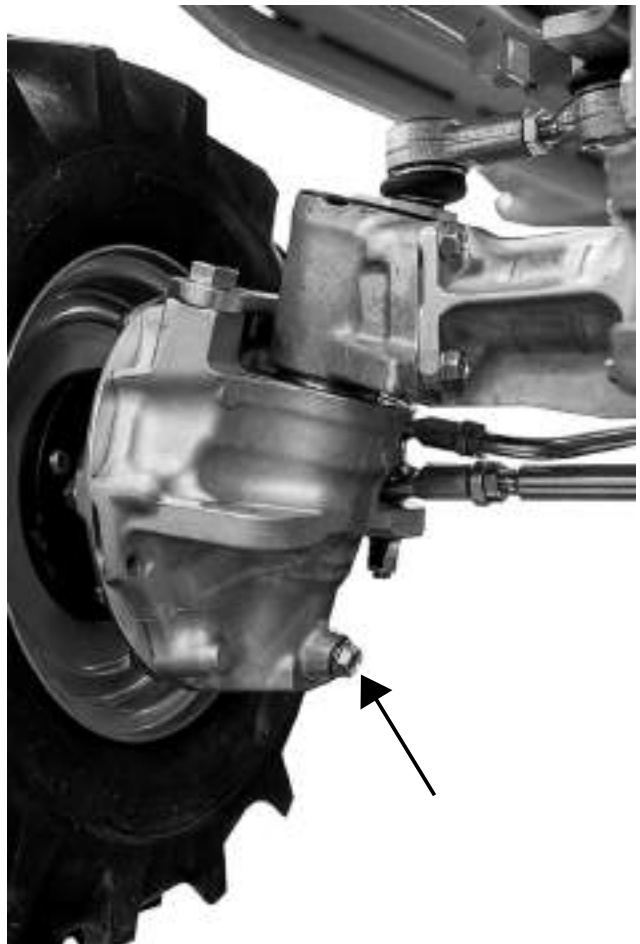


Fig. 12

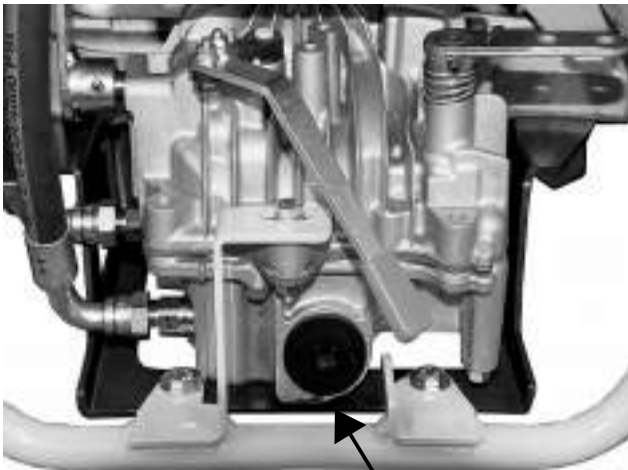


Fig. 13

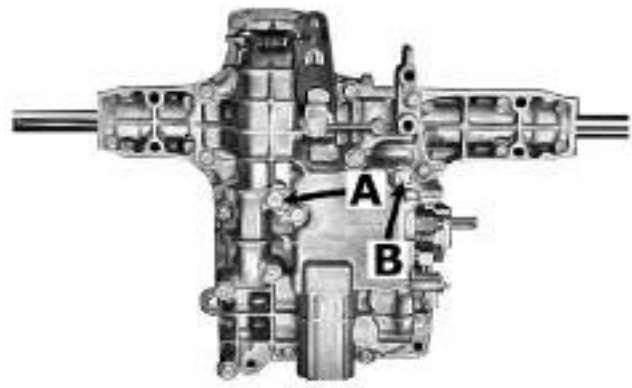


Fig.14



Fig. 15

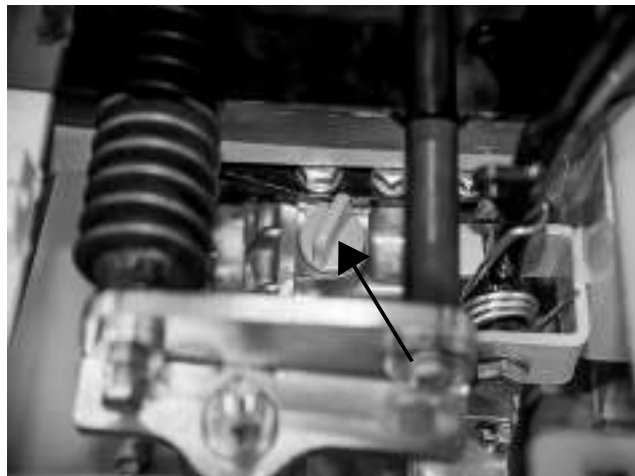


Fig. 16

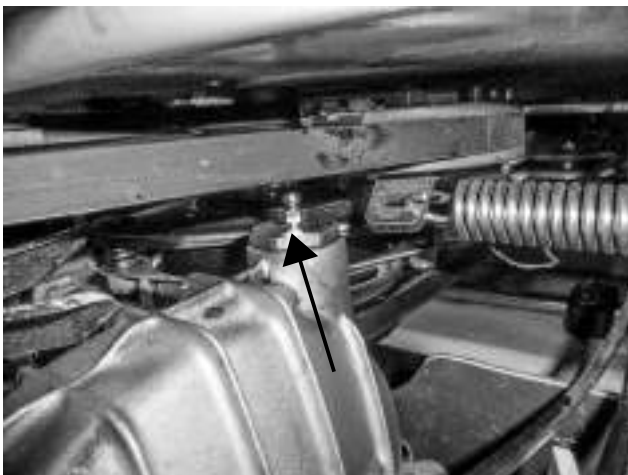


Fig. 17



Fig.18



Fig. 19



Fig. 20



Fig. 21

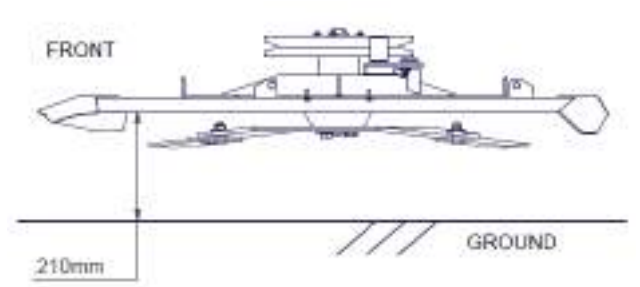


Fig. 22

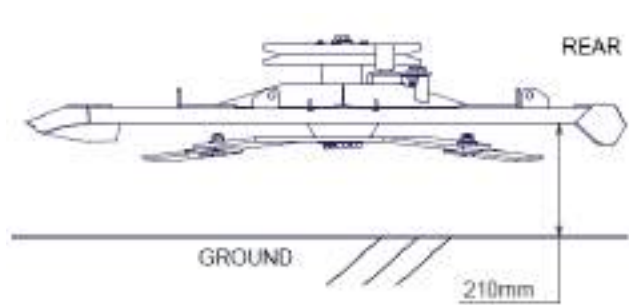


Fig. 23

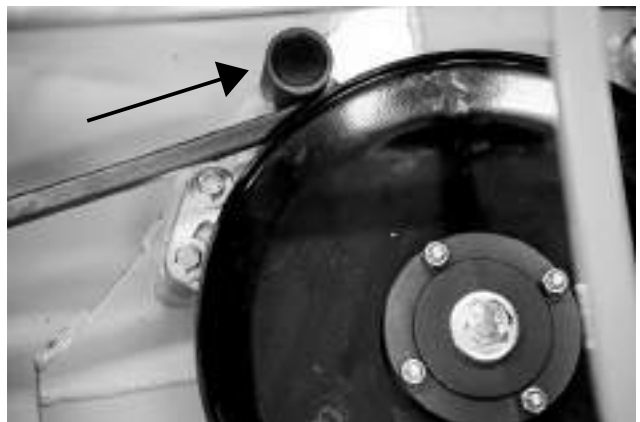


Fig. 24



Fig. 25



Fig. 26



Fig. 27



Fig. 28

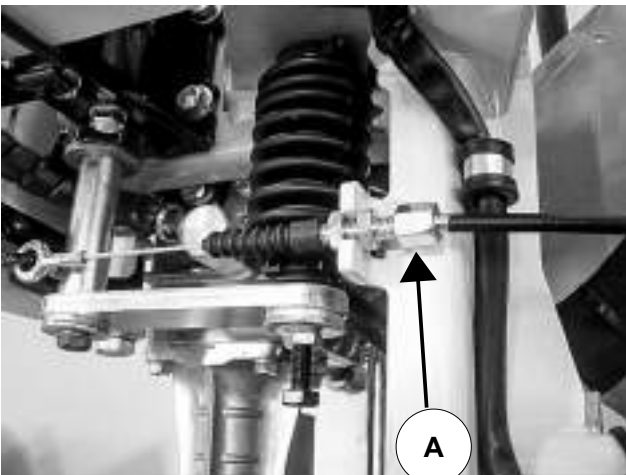


Fig. 29



Fig. 30

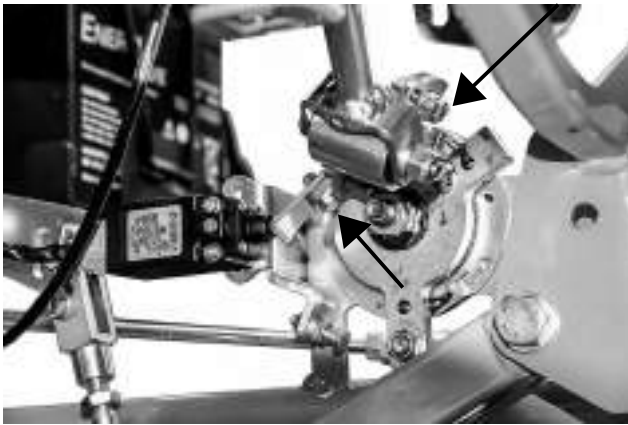


Fig. 31

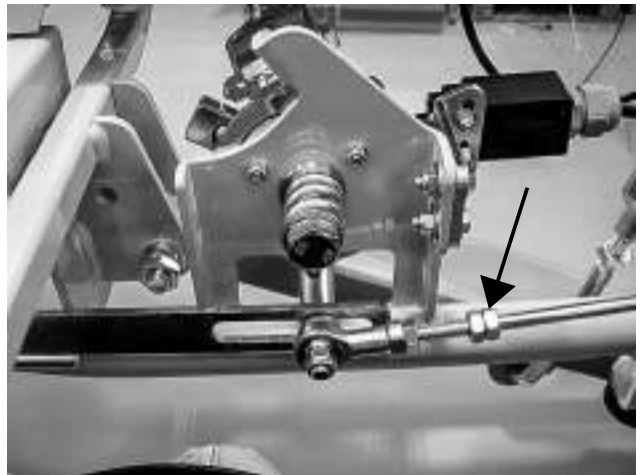


Fig. 32



Fig. 33



Fig. 34



Via Cervese, 1701 - 47521 Cesena (FC) - Italia / www.grillospa.it / e-mail: grillo@grillospa.it



EC DECLARATION OF CONFORMITY / DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE / CERTIFICAT DE CONFORMITE CE / EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG / CERTIFICADO DE CONFORMIDAD CE / DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE

(2006/42/CE, II.A)

The undersigned / Io sottoscritto / Je soussigné / Der Unterzeichner / Yo suscrito / Eu abaixo assinado:

Ing. Andrea Pinza

Authorized officer of / In qualità di legale rappresentante della / En qualité de représentant légal de la / Als rechtlicher Vertreter der / En calidad de legal representante de la / Na qualidade de representante legal da

GRILLO SPA - Via Cervese, 1701 - 47521 CESENA (FC) - ITALY

Hereby certifies that the underwritten machinery / Dichiaro che la macchina sotto indicata / Certifie que la machine indiquée ci-dessous / Bescheinigt, dass die untenstehende Maschine / Certifico que la máquina indicada a continuación / Certifica que a máquina abaixo indicada:	Authorized person to compile the relevant technical documentation / Persona autorizzata alla compilazione del fascicolo tecnico / Personne autorisée à constituer le dossier technique / Person, die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen / Pessoa facultada para elaborar el expediente técnico / Pessoa autorizada a compilar a documentação técnica relevante:
---	---

GRASS CUTTER - TRINCIAERBA - BROEUR - AUFSITZMÄHER - CORTAHIERBA	Ilario Rubaconti Grillo Spa Via Cervese, 1701 - 47521 CESENA (FC) - ITALY
--	--

Machine model / Maccina tipo / Machine type / Maschine Typ / Máquina tipo: CLIMBER 10 AWD 22 - CLIMBER 10 AWD 27
Serial n° / Numero / Numéro / Nummer / Número: see label on the machine/ vedere targhetta sulla macchina/ voir autocollant sur la machine/ siehe Typenschild auf dem Gerät / véase etiqueta en la máquina
Cutting width/ Larghezza di taglio/ Largeur de coupe/ Schnittbreite/ Ancho de corte: 93 cm - 98 cm

Is in compliance with the relevant provisions of the Directive / Rispetta le disposizioni pertinenti della Direttiva / Satisfait à l'ensemble des dispositions pertinentes de la Directive / Entspricht allen einschlägigen Bestimmungen dieser Richtlinie / Cumple todas las disposiciones aplicables de la presente Directiva / Está em conformidade com as disposições relevantes da Directiva

2006/42/CE - 2014/30/EU - 2000/14/CE - 2005/88/CE - D. Lgs 262/02

Measured sound power level according attachment VI PROC.1 of 2000/14/CE - Livelli di rumorosità misurati secondo l'allegato VI PROC.1 della 2000/14/CE - Niveaux sonores selon annexe VI PROC.1 de la 2000/14/CE - Die Geräuschemissionen wurden laut Anhang VI Proz. 1 der 2000/14/CE gemessen - Los niveles de ruido han sido detectados según apéndice VI Proc. 1 de 2000/14/CE

NOISE LEVELS: Measured sound power level 85 dBA - Guaranteed sound power 100 dBA
RUMOROSITÀ: Valore rumorosità misurata 85 dBA - Valore rumorosità garantito 100 dBA
NIVEAUX SONORES: Valeur niveau sonore mesuré 85 dBA - Valeur niveau sonore garanti 100 dBA
GERÄUSCHEMISSION: Gemessener Schalleistungspegel 85 dBA - Garantierter Schalleistungspegel 100 dBA
NIVELES DE RUIDO: Nivel de ruido detectado 85 dBA - Nivel de potencia acústica garantizada 100 dBA

SOUND PRESSURELEVEL (LpA): 90 dBA
LIVELLO PRESSIONE SONORA (LpA): 90 dBA
NIVEAU PRESSION ACOUSTIQUE (LpA): 90 dBA
SCHALLDRUCKPEGEL (LpA): 90 dBA
NIVEL PRESIÓN ACÚSTICA (LpA): 90 dBA

And it is in conformity with the relevant provisions of the following EC Directives: / Inoltre essa è conforme alle disposizioni pertinenti delle seguenti direttive comunitarie: / Et elle est conforme aux dispositions pertinentes des suivantes directives communautaires: / Und stimmt mit den einschlägigen Bestimmungen folgender gemeinschaftlicher Richtlinien überein: / Y es conforme con las disposiciones pertinentes de las siguientes directivas comunitarias / E está em conformidade com as disposições relevantes das directivas comunitarias:

EN ISO 5395

Place of issue/Luogo di rilascio/Lieu de délivrance/Ausstellungsort/Lugar de emisión: Cesena - Italy
Date of declaration/ Data di dichiarazione/Date de déclaration/Ausstellungsdatum/Fecha del certificado: 11/01/2021




VIBRAZIONI VIBRATIONS SCHWINGUNGEN VIBRACIONES		
m/s ²	4,05	0,97



Grillo S.p.A.

47521 CESENA (ITALY) – Via Cervese 1701

Tel: +39 0547 633111

Fax: +39 0547 632011

Website: www.grillospa.it

E-mail: grillo@grillospa.it

GRILLO DEUTSCHLAND GmbH

Pilsener Strasse, 9 - D-86199 Augsburg

Tel: + 49 082126879910

Faxnr.: + 49 01733132860

Webseite: www.grillodeutschland.de

E-Mail: grillo@grillodeutschland.de

Grillo Agrigarden LTD

Dove fields Uttoxeter - ST148HU Staffordshire

Tel: + 44 01889569149

Fax no.: + 44 01889592666

Website: www.grilloagrigarden.co.uk

E-mail: info@grilloagrigarden.co.uk